



Cambridge IGCSE™ First Language Spanish 0502

Ejemplo de transcripción de la respuesta del candidato/a – Nivel medio

Parte 1 Charla individual	
Transcripción	Anotaciones
<p>Profesor/a / examinador/a: Nombre y número del centro: ..., examen IGCSE de español como primera lengua. Plan de estudio 0502, componente 03.</p> <p>Prueba de expresión y comprensión oral. Examinador: ..., fecha: 3 de marzo del 2025. Número del candidato:Nombre del candidato:</p> <p>Buenos días, ¿De qué nos hablas hoy?</p>	<p>Introducción correcta del profesor/a / examinador/a.</p>
<p>Candidato/a: Sí, hoy voy a hablar acerca de las diferencias entre México y Dinamarca, desde mi punto de vista como mexicano viviendo en Dinamarca.</p>	
<p>Profesor/a / examinador/a: Sí, puedes empezar.</p>	
<p>Candidato/a: Para comenzar, yo creo que es importante hablar de la geografía, ya que México y Dinamarca son países muy distintos en cuanto a su ubicación y clima. México se encuentra en América del Norte, mientras que Dinamarca se está situada en Europa.</p> <p>También una gran diferencia es la diversidad geográfica, ya que México consta de montañas, valles, desiertos, cosas que Dinamarca no puede ofrecer por su ubicación o por su tamaño o clima. También está el bilingüismo, ya que en México el idioma oficial es el español, aunque existen 68 lenguas indígenas como el maya, el zapoteco, el mixteco, etc., entre otras. Aparte de estas lenguas indígenas, México tiene el récord de más hispanohablantes en el mundo. Hay 126 millones de personas que hablan español. Por otro lado, el idioma oficial de Dinamarca es el danés. Aunque se basa en Groenlandia, territorio danés, en algunas partes todavía se llega a hablar algún holandés.</p>	<p>El candidato/a expone el tema con seguridad. El contenido es bueno y la estructura clara.</p>

Parte 1 Charla individual

Transcripción

Y aparte de estos dos idiomas, en los dos países se habla inglés. En México el 5% de los mexicanos hablan inglés, o sea, un aproximado de 6.6 millones de personas, mientras que en Dinamarca el 86% de las personas hablan inglés, o sea, 5.4 millones de los daneses, casi toda la población. También está la cultura, que es muy diferente, porque en México la familia es muy fuerte, al igual que las tradiciones y festividades, o también la historia y el arte toman una gran parte, como la música mariachi o las danzas tradicionales, mientras que la cultura danesa es algo más cerrada y es algo más... es más enfocada en el individualismo y la vida funcional, la vida tranquila.

Otra diferencia es la comida, ya que en México la comida es muy famosa por sus sabores picantes y diferentes especias, o también el agua de Jamaica o el tequila toman parte de la gastronomía mexicana. Por otro lado, la comida danesa está más basada en carnes, papas, pescado, o también se consumen muchos lácteos, como la mantequilla, el queso y la leche, y la comida mexicana está como más grande por porción, hay más variedad y más porciones de comida que la danesa. El clima también es muy distinto en México, porque en Dinamarca el clima es muy frío, como Dinamarca se encuentra al norte, es muy frío casi todo el año, especialmente en invierno, que es la única estación que está realmente marcada en Dinamarca, donde tiende a nevar mucho y puede llegar hasta los menos 10 grados, mientras que en México también hay lugares en los que las... como en la zona norte las estaciones están realmente marcadas, donde hay inviernos muy fríos y veranos calurosos, pero si vas a la zona de montañas como centro y sur, el clima puede ser más cálido casi todo el año.

También el turismo entre México y Dinamarca no se puede comparar, ya que al año México puede tener hasta el triple de turistas que Dinamarca tiene, esto como, como ya dije anteriormente, porque hay más sitios arqueológicos o más sitios turísticos que Dinamarca no tiene, como montañas, ciudades grandes, pirámides, cosas que Dinamarca no tiene, y sin hablar esto de la cultura, el clima y la comida, que no son mejores, pero son más famosos en México que en Dinamarca. En mi opinión, yo creo que no es fácil cambiarte de país, especialmente si el

Anotaciones

Parte 1 Charla individual

Transcripción

Anotaciones

país al que te vas a cambiar está tan lejos y es tan diferente al tuyo, pero para concluir, creo que es una buena experiencia, poder conocer la cultura de otro país, poder comparar cómo es tu país a comparación de otro país, especialmente en mi caso, porque Dinamarca es muy distinto a México, y puedo como comparar y ver las diferencias entre diferentes países.

Profesor/a / examinador/a: Ok, muy bien, muchas gracias [...]

El profesor/a / examinador/a no ha tenido que intervenir.

Parte 2 Conversación

Transcripción

Anotaciones

Profesor/a / examinador/a: Ahora vamos a la parte 2, tengo algunas preguntas para ti. Entonces, ¿cuáles de las diferencias que mencionaste te parecen más interesantes y por qué?

El profesor/a / examinador/a pasa a la segunda parte del examen de forma clara. Formula una pregunta abierta y concreta, que invita a una reflexión personal.

Candidato/a: Más interesante, yo creo que... está lo del clima, porque también está interesante ver cómo, o sea, tan solo, porque México y Dinamarca se encuentran a como 9000 km de distancia, y en eso, o sea, ver cómo cambia la gente también, el clima, cómo puede cambiar, porque en México el clima hace que la gente salga más, hay una vida más social fuera de casa, como con amigos vas a carnes asadas, vas a ayacar, así, y en Dinamarca, por el clima por lo mismo, hay algo que se llama como 'hygge', que es como estar adentro, estar cómodos, pero estar más que nada adentro, como porque hace frío afuera, y sí, está padre ver cómo cambia de frío a calor, tan rápido, tan repentinamente.

El candidato/a elige un tema relevante (el clima) y lo conecta con aspectos culturales y sociales en ambos países. Habla de actividades en México (carnes asadas, vida social afuera) y lo contrasta con el concepto danés de hygge. Esto enriquece la respuesta.

Profesor/a / examinador/a: Y, a ver, ya que has hablado del individualismo, ¿por qué crees que en Dinamarca las personas son más individualistas? y ¿por qué en México son más, tal vez, colectivistas?

La pregunta está bien planteada porque obliga al candidato/a a profundizar y comparar, no solo a describir.

Candidato/a: Pues, como ya lo acabo de decir, yo creo que en Dinamarca las personas son más individualistas, por el clima, yo creo que influye mucho, ya que, en México, al estar tan caliente, o más cálido, todo el año las personas salen más, tienen más oportunidades de, no sé, ir a más carnes asadas, ir a más albercadas, cosas así, fuera de... Mientras que en Dinamarca, en invierno, es como que siempre estás en tu casa, porque si sales te congelas, o tienes que estar bien abrigado, o solo puedes salir a sitios adentro, pero también, en mi opinión, yo creo que no, o sea, yo en invierno siempre me quedo en casa, por el frío no dan ganas de salir, entonces eso creo que hace a la gente más individualista, que el frío hace que se quede más dentro de casa.

El candidato/a responde más a la parte de Dinamarca (individualismo) y deja poco desarrollada la parte de México. Hay repeticiones: "el frío hace que..." se repite varias veces con poca variación.

Profesor/a / examinador/a: ¿Y por qué en Dinamarca crees que más personas hablan inglés que en México? ¿Por qué?

El profesor/a / examinador/a hace una pregunta muy clara y directa.

Parte 2 Conversación

Transcripción

Anotaciones

Candidato/a: Porque... También porque Dinamarca está situada en Europa, donde es todo como más chiquito, más pegado, y hay más gente que habla inglés en Europa que en México, está... Bueno, aparte de Estados Unidos, está todo en español al lado de... No se necesita, si quieres viajar cerca de tu país, no necesitas hablar inglés, y aparte, pues, no sé, la educación se me hace también como más avanzada en Dinamarca, se enseña más inglés que en español, que en México, el inglés es más avanzado que en México.

El candidato/a señala que, en México, al estar rodeado de países hispanohablantes, hay menos necesidad de aprender inglés. Responde sin memorizar, lo que suena natural. La respuesta se enreda con frases largas y poco estructuradas.

Profesor/a / examinador/a: Muy bien, y a ver aquí también, bueno, has hablado de tradiciones también un poquito, ¿no? Sí. Entonces, ¿cómo ha influenciado, influido la globalización en las festividades tradicionales mexicanas? Porque ustedes tienen el Día de Muertos, por ejemplo, ¿esto se celebra aún igual que antes, o la globalización ha hecho que algunas festividades dejen de ser tan importantes y que se reemplacen por otras? ¿Qué crees?

Es una pregunta más compleja que las anteriores porque exige análisis histórico y cultural, no solo descripción.

Candidato/a: Pues, en Dinamarca no sé mucho de eso, porque...

Profesor/a / examinador/a: No, en México.

Candidato/a: No sé nada de aquí, pero en México, yo creo que no, no ha cambiado mucho, pues, o de lo que me cuentan mis abuelos, o así, o sea, antes, era como lo mismo que ahorita, las tradiciones, lo mismo en Día de Muertos, que la gente se junta para honrar a sus seres queridos, con ofrendas, con danzas, con comidas, es como igual que antes, yo creo.

Aunque empieza con un error (piensa en Dinamarca), logra corregirlo con ayuda del profesor/a / examinador/a. La respuesta se queda en una descripción básica de las ofrendas y celebraciones.

Profesor/a / examinador/a: Muy bien. ¿Y qué tradiciones mexicanas te gustaría compartir con tus amigos daneses?

La pregunta es clara, personal y abierta.

Candidato/a: Yo creo que lo mismo esto del Día de Muertos, porque se me hace una festividad muy, muy buena, como poder tener un día especialmente para la gente que ya no está contigo, tus seres queridos, tus familiares, para honrarlos y... porque en Dinamarca eso no se tiene, como es, es como un tipo de día de apreciación a tus seres queridos, y en Dinamarca no hay eso, entonces estaría, estaría padre, estaría una buena experiencia traerlo a Dinamarca para que los daneses también lo puedan ver cómo es.

Aquí, el candidato/a repite la misma idea en varias formas sin avanzar mucho.

Profesor/a / examinador/a: Y ..., ¿qué festividad danesa te parece más interesante y por qué?

La pregunta está bien formulada y ayuda a que la respuesta sea subjetiva, no puramente descriptiva.

Parte 2 Conversación

Transcripción

Anotaciones

Candidato/a: ¿Festividad danesa? Pues, el Fastelavn, que es como un tipo Halloween, donde hace, hace mucho tiempo se decía que los gatos negros eran como la maldad, eran el mal, y los ponían en un barril y les pegaban así, eran como tipos piñatas, pero como para, para quitar el mal, y hoy en día es una festividad más para niños, donde les ponen dulces a los barriles y les pegan, y se visten los niños como en Halloween, se visten, se ponen disfraces diferentes y salen, eso se me hace padre, estaría padre traerlo a México, porque sí, es como un segundo Halloween, a los niños les gusta mucho.

El vocabulario podría ser más variado y el candidato/a podría haber cerrado su respuesta de forma más reflexiva. La respuesta es interesante y rica en contenido cultural, pero necesita precisión, mejor organización y vocabulario más formal para sonar convincente en un examen.

Profesor/a / examinador/a: Muy bien, ¿y qué más me puedes decir sobre la comida típica de Dinamarca en comparación con la de México, no? ¿Por qué crees que la comida de México es más famosa a nivel mundial?

La pregunta es abierta, permite al candidato/a dar ejemplos y argumentos propios.

Candidato/a: Yo creo que la comida de México es más famosa a nivel mundial, también por el tamaño de México y encima puede crecer más cosas que Dinamarca no, como más semillas, o sea, más cosas que Dinamarca no pueden crecer naturalmente, y también, no sé, como que en México se hacen más cosas que en Dinamarca, en Dinamarca solo tienen esto y se quedan así, en México como que los chefs y los cocineros experimentan más, tratan de hacer nuevas cosas siempre, y en Dinamarca es como que solo papas y carne y ahí está, o sea, siempre es lo mismo, y en México hay más variedad de platillos, sí, yo creo que es eso lo que lo hace más famoso, la variedad de platillos.

La respuesta del candidato/a es comprensible y con buena idea central, pero resulta simplista, repetitiva y poco equilibrada. Con más vocabulario, ejemplos culturales y un cierre sólido, podría ser excelente.

Profesor/a / examinador/a: Ok, muy bien, y bueno, a ver, bueno, has hablado sobre el turismo, entonces, ¿qué otros sectores económicos son muy importantes en México y en Dinamarca, o en Dinamarca? ¿Has también averiguado sobre ello?

Candidato/a: ¿Aparte del turismo?

Profesor/a / examinador/a: Sí, aparte del turismo, ¿qué otros sectores puedes mencionar en Dinamarca o en México, importantes?

La pregunta está bien planteada: invita a hablar de sectores económicos relevantes en ambos países, más allá del turismo.

Candidato/a: No, de eso no investigué.

Aunque el candidato/a no ha investigado a fondo, podría haber mencionado ideas generales.

Parte 2 Conversación

Transcripción

Anotaciones

Profesor/a / examinador/a: Ok, bueno, entonces, ¿cómo te has sentido al mudarte a Dinamarca, no? ¿Por qué te has mudado?

La pregunta es clara y abierta.

Candidato/a: Al mudarme fue como algo nuevo, una experiencia nueva, porque como que todo me cambió, desde el idioma hasta el clima, la comida, la cultura, todo fue como algo nuevo, un inicio, algo nuevo, o sea, empezar desde cero otra vez, porque ya tenía como todo en México, tenía la familia, ya estaba acostumbrado al clima, a la comida, y al cambiarme era como que ya ahora siempre vas a comer esto, siempre va a estar este clima, siempre la cultura es así, los daneses son así, tienes que aprender o inglés o danés para poder comunicarte, porque antes de llegar no sabía mucho inglés, entonces tuve que aprender así, y después con el paso del tiempo también tuve que estar aprendiendo danés, y sí, yo creo que eso fue lo mayor, la mayor diferencia, el idioma, que tuve que aprender algo nuevo para poder, si no, no te puedes comunicar aquí.

La respuesta es rica y personal, lo que muestra buena fluidez, pero necesita más organización, precisión y variedad léxica.

Profesor/a / examinador/a: No, ok, bueno, muchas gracias ..., entonces este es el final de la grabación, gracias.

Fin del examen.